

**Romance (L'âme évaporée)**

*(C. Debussy – P. Bourget)*

L'âme évaporée et souffrante,  
**El alma evaporada y sufriente,**  
L'âme douce, l'âme odorante  
**el alma dulce, el alma olorosa**  
Des lys divins que j'ai cueillis  
**de los lirios divinos que he recogido**  
Dans le jardin de ta pensée,  
**en el jardín de tu pensamiento,**  
Où donc les vents l'ont-ils chassée,  
**¿dónde entonces los vientos la han echado,**  
Cette âme adorable des lys?  
**esa alma adorable de los lirios?**

N'est-il plus un parfum qui reste  
**¿Ya no existe más un perfume que quede**  
De la suavité céleste  
**de la suavidad celeste**  
Des jours où tu m'enveloppais  
**de los días en que me envolvías**  
D'une vapeur surnaturelle,  
**de un vapor sobrenatural,**  
Fait d'espoir, d'amour fidèle,  
**hecho de esperanza, de amor fiel,**  
De béatitude et de paix?...  
**de beatitud y de paz?**

**Romance (El alma evaporada)**

El alma vaporosa y sufriente,  
el alma dulce, el alma aromática  
de los divinos lirios que recogí  
en el jardín de tu pensamiento,  
¿dónde han expulsado los vientos  
esa alma adorable de los lirios?

¿Acaso ya no hay perfume alguno que quede  
de la suavidad celeste  
de aquellos días en que me envolvías  
con un vapor sobrenatural,  
hecho de esperanza, de amor fiel,  
de bienestar y de paz?